

CO-Sensor

Einbau- und
Bedienungsanleitung

Installation and
Operation manual

Installations- og
betjeningsvejledning

Installatie- en
gebruiksaanwijzing

Instruction pour
L'installation
et Service



Deutsch

CO-Sensor Installations- und Bedienungsanleitung:

Der CO-Sensor detektiert Kohlenmonoxid, welches bei unvollständiger Verbrennung bzw. bei mangelhafter Belüftung des Fahrzeuginnenraumes entsteht und auf den menschlichen Körper tödlich wirken kann. Die Reaktionsschwelle des Sensors liegt in einem, für den menschlichen Körper, unkritischen Bereich.

Achtung: Nur in Verbindung mit G.A.S.-pro zu verwenden!

1. Montage und Anschluß des Sensors:

- Wählen Sie einen geeigneten Montageplatz für den Sensor. Es ist darauf zu achten, daß die Kabellänge zwischen dem CO-Sensor und G.A.S.-pro 7m nicht überschreitet. Da Kohlenmonoxid die gleiche Dichte wie Luft besitzt, kann der Sensor in beliebiger Höhe montiert werden.
- Bohren Sie ein 12mm Loch, stecken Sie die mitgelieferte Hülse von außen durch die Bohrung. Stecken Sie nun den Sensor von innen hindurch und befestigen das Sensorgehäuse mit den mitgelieferten Schrauben.
- Verbinden Sie nun das Sensorkabel entsprechend des nachfolgenden Anschlußplanes mit G.A.S.-pro. Sollte die Kabellänge nicht ausreichen, kann das Kabel mit handelsüblichem Kabel gleichen- oder größeren Querschnittes verlängert werden (max. bis 7m).
- Entfernen Sie wie im Handbuch G.A.S.-pro beschrieben die Kurzschlußbrücke oberhalb von Klemme 6.

2. Anschlußplan:

!Bei G.A.S.-pro, deren Seriennummer mit 40 oder höher beginnt, ist gemäß des Handbuchs der G.A.S.-pro zu verfahren! (Nur als 2. Sensor zu verwenden!!!)

- grünes Kabel Klemme 4
- braunes Kabel Klemme 6
- weißes Kabel Klemme 2

Deutsch

3. Testen des CO-Sensors:

Ein Funktionstest durch den Anwender ist nicht erforderlich, da jeder Sensor die Qualitätskontrolle durchläuft. Sollten Sie dennoch einen Test durchführen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Führen Sie eine dünne brennende Kerze in eine absolut trockene Getränkeflasche ein.
- Warten Sie, bis die Kerze erlöschen ist.
- Decken Sie den Sensor mit dem Flaschenhals ab.
- Nach ca. 60sec. ertönt über G.A.S.-pro der Alarm.

Technische Daten:

Spannungsversorgung:	5VDC (über G.A.S.-pro)
Stromaufnahme:	ca. 40mA
Gewicht:	ca. 70g
Gase:	Kohlenmonoxid <300ppm
Garantie:	24 Monate

Technische Änderungen vorbehalten

Wichtiger Hinweis:

Der Anwender trägt die Verantwortung für die bestimmungsgemäße Nutzung des Gerätes und muß sicherstellen, das keine materiellen Schäden, Verletzungen oder Unfälle durch Nichteinhaltung, der im vorliegenden Handbuch beschriebenen, Anweisungen eintreten können. Bei Personen, oder Sachschäden durch nicht bestimmungsgemäße Nutzung oder Nichteinhaltung der o.g. Anweisungen ist die Thitronik GmbH nicht Schadensersatzpflichtig!

Dansk

CO-Sensor installations og betjeningsvejledning:

CO-sensoren afslører kulilte, som opstår ved henholdsvis ufuldstændig forbrænding eller mangelfuld ventilation af en vognkabine; kulilte kan være dødelig for mennesker. Sensoren reagerer længe inden, det bliver kritisk for mennesker.

OBS: Anvendes kun i forbindelse med G.A.S.-pro!

1. Montering og tilslutning af sensoren:

- Find et egnet monteringssted til Deres sensor. Vær opmærksom på, at kabellængden mellem CO- sensoren og G.A.S.-pro ikke overskrider 7 m. Da kulilte har den samme massefylde som luft, kan sensoren placeres i valgfri højde.
- Bor et 12 mm hul, stik det medleverede rør gennem boringen ude fra. Stik nu sensoren igennem indefra og fastgør sensorens kabinet med de medleverede skruer.
- Sensorkablet forbindes nu til G.A.S.-pro i overensstemmelse med den medleverede tilslutningsplan. Skulle kablet ikke være langt nok, kan kabletforlænges med et kabel af samme eller større tværsnit (max op til 7 m), som fås i almindelig handel.
- Kortslutningsbroen ovenfor klemme 6 fjernes, som beskrevet i G.A.S.-pro håndbogen.

2. Tilslutningsplan:

!Ved G.A.S.-pro, hvis serienumre begynder med højere nummer end 40, skal de gå frem iht. G.A.S.-pro håndbogen! (Anvendes kun som 2. sensor!!!)

- grønt kabel Klemme 4
- brunt kabel Klemme 6
- hvidt kabel Klemme 2

3. Test af CO-Sensoren:

Det er unødvendigt at bruger foretager funktionstest, da hver enkelt sensor gennemgår kvalitetskontrol. Skulle De alligevel ønske at foretage en test, skal De gøre som følger:

- Et tyndt brændende stearinlys nedsænkes i en absolut tør flaske.
- Vent, indtil lyset er gået ud.
- Sensoren dækkes af flaskehalsen.
- Efter ca. 60 sek. vil alarmen udløses ved G.A.S.-pro.

Tekniske data:

Spændingsforsyning:	5 V DC
Strømforbrug:	ca. 40 mA
Vægt:	ca. 70 g
Gasser:	Kulilte <300 ppm
Garanti:	24 måneder

Forbehold for tekniske ændringer.

Netherlands

CO-Sensor Installatie en bedieningshandleiding.

De CO-Sensor detecteert Koolmonoxide, welke bij onvolledige verbranding (bij bijv. gebrekkige ventilatoren van het voertuig) ontstaat en uiteindelijk tot menselijke (dierlijke) dood leidt. De gevoeligheid van de sensor ligt in een veel gevoeliger stadium als dat van het menselijk (dierlijk) lichaam.

Pas op : Alleen in combinatie met de G.A.S.-pro te gebruiken!

1. montage en aansluiting van de sensors :

- Kies een geschikte montageplaats voor de sensor. Let op dat de kabel tussen de CO-Sensor en de G.A.S.-pro niet langer is als 7 meter. Omdat koolmonoxide de zelfde dichtheid heeft als lucht, kan de sensor naar eigen believen op hoogte gemonteerd worden.
- Boor een gat van 12 mm, steek de meegeleverde huls van buiten uit door het gat. Steek dan de sensor van binnenuit er doorheen en bevestig de sensorhuls met bijgeleverde schroeven.
- Verbindt nu de sensorkabel uitsluitend volgens het aansluitschema aan de G.A.S.-pro. Wanneer de kabellengte niet genoeg is, kan de kabel met een zelfde of grotere doorsnede verlengd worden (max. 7 meter).
- Verwijder zoals in het handboek van de G.A.S.-pro beschreven staat de kortsluitingbrug boven klem 6.

2. aansluitschema :

!Als uw G.A.S.-pro, met serienummer 40 of hoger begint, is een passend handboek van de G.A.S. -pro te (Alleen als 2. sensor te gebruiken!!!).

- Groene kabel Klem 4
- Bruine kabel Klem 6
- Witte kabel Klem 2

3. Testen van de CO-sensoren:

Een functietest door het systeem is niet vereist, omdat iedere sensor een kwaliteitscontrole doorloopt. Wilt u toch een test doorlopen voor dan de volgende stappen uit :

- Doe een dunne brandende kaars in een absoluut droge fles.
- Wacht tot de kaars los is.
- Dek de sensor met de flessenhals af.
- Na ca. 60 sec. klinkt via de G.A.S.-pro het alarm.

Technische gegevens :

Spanningsverzorging:	5 VDC (volt)	Gewicht:	ca. 70 gr.
Stroomafname:	ca. 40 mA	Gas:	Koolmonoxide < 300ppm
		Garantie:	24 maanden.

afwijkingen in teksten en gegevens en technische veranderingen voorbehouden

English

CO Sensor installation- and operation manual

The Co sensor detects carbon monoxide, which is created as the by-product of combustion, or insufficient ventilation inside the vehicle. Inhalation of Carbon Monoxide can result in death. The reaction threshold of the sensor is leveled to a harmless concentration of CO.

Attention: Only for use with G.A.S.-pro!

1. Mounting and connecting of the Sensor:

- Choose a proper spot to place the sensor. It is important that the cable between G.A.S.-pro and the sensor does not exceed 7m in length. It is not important in which height the sensor is mounted because carbon monoxide has the same density than air.
- Drill a hole which has to be 12mm wide. Push the delivered cover from the outside in that hole. Place the sensor through the hole and secure it's housing with the delivered screws from inside.
- Now connect the sensor cable to the G.A.S.-pro unit as described in the wiring instruction. It is possible to extend the cable with cables of the same or bigger diameter to a maximum length of 7m if required.
- Remove the jumper over kontakt 6 of the G.A.S.-pro unit as described in the G.A.S.-pro installation- and operation manual.

2. Connection diagram:

If the serial number of the G.A.S.-pro unit starts with the number 40 or higher, please refer to the G.A.S.-pro manual!

- If not:
- green cable Kontakt 4
 - brown cable Kontakt 6
 - white cable Kontakt 2

3. Try-out the CO-Sensor:

A try-out is not necessary, because every sensor goes through a quality control. If you want to check its function, the only possibility is described below:

- Take a bottle which is absolutely dry inside.
- Light a candle which fits into the bottle. Stick the candle inside the bottle and wait until the candle extinguishes.
- Now cover the Sensor with the bottle.
- After appx. 60 seconds G.A.S.-pro will sound the alarm.

Technical data:

Power supply:	5 VDC (supplied by G.A.S.-pro)
Power consumption:	ca. 40 mA
Weight:	ca. 70 g
Detection:	Carbon Monoxide < 300 ppm
Period of warranty:	24 months

Under reservation of technical changes!

Important remark:

The user has to make sure that the devices are mounted and used in a manner which ensures the prevention of material damages, injuries, or accidents.

In case of disregarding the above described mounting instructions, the user takes full responsibility.

Origin language: The manual is translated from german. In case of controversial definitions the german text is definitive.

Français

Capteur CO Instructions de montage et d'utilisation:

Le capteur CO détecte le monoxyde de carbone qui peut se former en cas de combustion incomplète ou en cas d'aération insuffisante de l'habitacle et pouvant avoir des effets mortels pour l'homme. Le seuil de réaction du capteur se situe à un niveau qui est inoffensif pour l'homme.

Attention: à n'utiliser qu'en connexion avec le détecteur de gaz «G.A.S.-pro»!

1. Montage et connexion du capteur:

- Choisir un endroit approprié pour le montage du capteur. Veiller à ce que la longueur du câble entre le capteur CO et le « G.A.S.-pro » ne dépasse pas 7 m.
- Etant donné que la densité du monoxyde de carbone est la même que celle de l'air, la hauteur d'installation du capteur peut être choisie librement.
- Percer un trou de 12 mm, introduire dans le trou percé la douille fournie de l'extérieur, puis le capteur de l'intérieur et fixer le boîtier du capteur à l'aide des vis fournies.
- Connecter le câble du capteur au « G.A.S.-pro » conformément au schéma de connexion indiqué ci-dessous.
- Si la longueur du câble n'était pas suffisante, il est possible de le prolonger avec un câble courant dans le commerce ayant le même diamètre ou un diamètre plus grand (jusqu'à une longueur de 7 m maximum).
- Enlever le pontage de court-circuit au-dessus de la borne 6, comme décrit dans le manuel du « G.A.S.-pro ».

2. Schéma de connexion:

Pour les détecteurs de gaz «G.A.S.-pro», dont le numéro de série commence par 40 ou plus, procéder conformément aux indications du manuel «G.A.S.-pro»!!

(A utiliser uniquement à la place du 2^{ème} capteur de gaz !!!)

- câble vert borne 4
- câble marron borne 6
- câble blanc borne 2

3. Test de fonctionnement du capteur CO:

Un test de fonctionnement par l'utilisateur n'est pas requis, car chaque capteur est soumis au contrôle de qualité. Si, néanmoins, vous souhaitez effectuer un tel test, procédez de la manière suivante:

- Introduire une bougie fine allumée dans une bouteille à boissons absolument sèche.
- Attendre jusqu'à ce que la bougie soit éteinte.
- Couvrir le capteur avec le col de la bouteille.
- Après 60 s env. le signal sonore du «G.A.S.-pro» est déclenché.

Caractéristiques techniques:

Tension d'alimentation:	5 VDC
Consommation:	env. 40 mA
Poids:	env. 70 g
Gaz:	monoxyde de carbone < 300 ppm
Garantie:	24 mois

Important :

Il incombe au propriétaire de veiller à ce que les appareils soient installés et utilisés de telle sorte qu'ils ne causent pas de dommages matériels, de blessures ou d'accidents. L'utilisateur est seul responsable du respect des règles de sécurité.

Langue de référence : cette instruction a été traduite de l'allemand. En cas de litige concernant son interprétation, la version allemande prévaudra.

THITRONIK GmbH Sicherheitssysteme se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques du produit.